

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 33 (1971)
Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Devez-vous ou pouvez-vous changer de

Devant vous une descente raide et derrière une charge énorme qui vous pousse vers le bas. Vous roulez de plus en plus vite. Est-il maintenant nécessaire, possible ou admissible de changer de vitesse? Bühler répond OUI! Car c'est justement dans les situations extrêmes que la boîte de vitesses Tractospeed affirme ce qu'elle vaut ré-

ellement! Vous passez tout simplement de la cinquième à la première, en un clin d'œil, sans la moindre résistance. Vous restez maître de toutes situations, gardez bien en mains votre véhicule — en toute sécurité et sans risque.

Vous pouvez aussi passer de la quatrième vitesse à la seconde, de la cinquième à la troisième ou

vitesse maintenant?

de la deuxième à la cinquième, etc. Peu importe! Sans vous arrêter, sans débrayer deux fois, sans donner du gaz entre deux, sans devoir veiller à la vitesse et au régime du moteur, en descente ou en montée, et quelle que soit la charge. Ça c'est de la véritable sécurité — telle que seul Tractospeed Bühler peut vous l'offrir!

non seulement une puissance supérieure mais aussi une augmentation effective de votre sécurité personnelle!

BÜHLER

Tractospeed

Werbeberatung Dubach Wallisellen
Bühler Traktorenfabrik AG, 8430 Hinwil

L'appareil de coupe Kemper coupe mieux

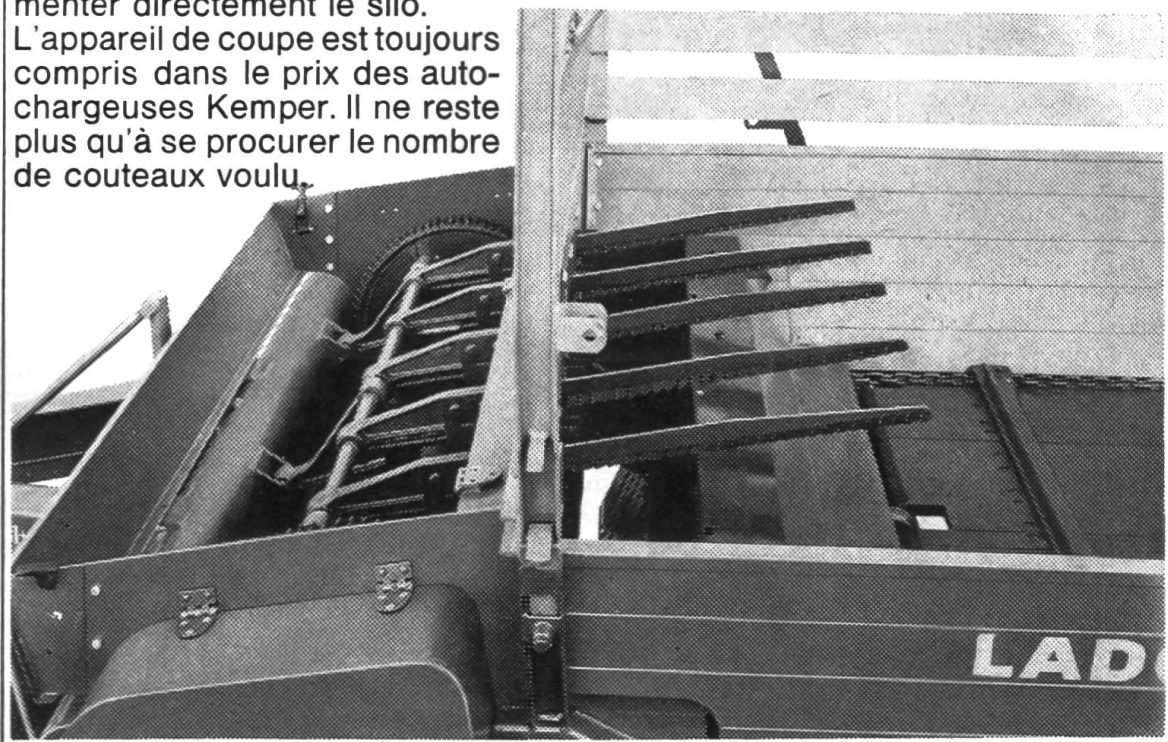
De 1 à 11 couteaux au tranchant ondulé vont et viennent comme des scies, avec une course de 35 cm; le fourrage n'est ni broyé, ni pressuré.

Une fermeture rapide permet leur fixation ou leur enlèvement en quelques secondes, sans l'emploi de clefs.

La coupe s'effectue dans la phase où le piston est déchargé. Cela explique le fonctionnement équilibré de l'appareil et la marche tranquille des autochargeuses Kemper.

Avec 11 couteaux on obtient une coupe de 12 cm, assez courte pour alimenter directement le silo.

L'appareil de coupe est toujours compris dans le prix des autochargeuses Kemper. Il ne reste plus qu'à se procurer le nombre de couteaux voulu.



Découper et envoyer dans enveloppe ouverte, affranchie de 10 cts, à Aebi & Co SA, fabrique de machines, 3400 Burgdorf. Tél. 034/2 33 01. Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix concernant les autochargeuses Kemper avec appareil de coupe à couteaux-scies.

Adresse:

AEBI

Allamand

Tél. (021) 714121

Pour les fenaïsons!

Le râteau à disques Vicon ACROBAT est le complément indispensable des faneurs du genre Pirouette.

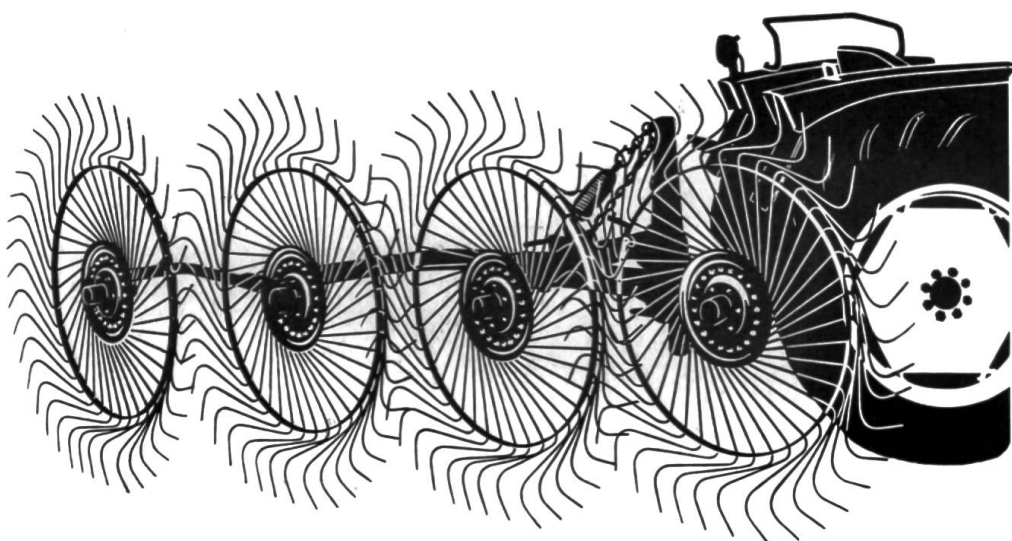
Grâce à ses dents à grande souplesse il ne blesse pas votre foin et fait de gros andains bien uniformes pour être ramassés par la presse ou l'auto-chargeur.

En outre pour les fourrages très délicats il peut travailler deux petits andains.

Insensible à l'obstacle et grande vitesse de travail grâce à la fixation élastique au .: du tracteur.

En position de transport pas plus large que le tracteur. Facile à régler pour le travail et le déplacement.

Son prix est modeste



Demandez prospectus illustré!

Allamand s.a. machines agricoles - tracteurs **Morges**

La grande Nouveauté

les nouveaux tracteurs Hürlimann

Synchromatic

D-110	55 CV DIN
D-150	62 CV DIN
D-200	70 CV DIN

Toutes les 18 vitesses entièrement synchronisées

12 vitesses AV — 6 vitesses AR

Une perfection unique dans l'échelonnement des rapports
de la boîte à vitesses

AV		AR		Prise de force avec 540 + 1000 tours pouvant être enclenchée et déclenchée en marche et sous pleine charge.
1re vitesse	1,36 km/h	1re vitesse	2,75 km/h	Prise de force dépendant de l'avancement des roues dans les 6 vitesses inférieures avant et les 6 vitesses arrière.
2me vitesse	1,75 km/h	2me vitesse	3,40 km/h	
3me vitesse	2,33 km/h	3me vitesse	4,55 km/h	
4me vitesse	3,09 km/h	4me vitesse	6,03 km/h	
5me vitesse	4,14 km/h	5me vitesse	8,14 km/h	
6me vitesse	5,34 km/h	6me vitesse	10,40 km/h	
7me vitesse	6,48 km/h			Au total 14 vitesses à la prise de force.
8me vitesse	8,20 km/h			
9me vitesse	11,10 km/h			
10me vitesse	14,80 km/h			
11me vitesse	19,75 km/h			
12me vitesse	25,40 km/h			

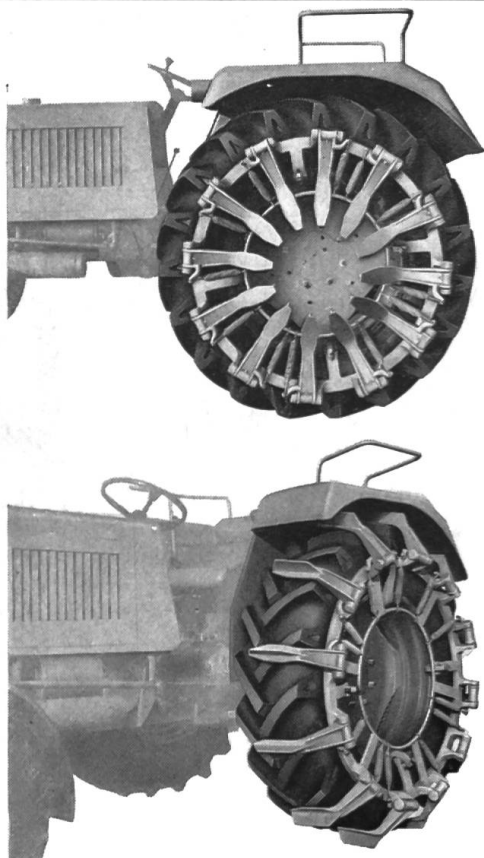
Les nouveaux tracteurs Hürlimann SYNCHROMATIC
sont à l'avant-garde pour les prochaines années

Hürlimann

Fabrique de tracteurs

9500 Wil

Téléphone (073) 22 11 44



CRAMPONS

Une nouveauté pour les machines de construction, équipées de pneus: **Crampons**.

La capacité des machines à effondrer et de chargement à pneus, peut être augmentée essentiellement par cet appareil.

Les pneus sont traités avec beaucoup de ménagement par ces crampons. Des machines de chargement à pneus, ainsi que des tracteurs équipés de petits excavateurs sont plus utilisables dans un terrain détrempe et impraticable.

Souvent l'emploi de petites chenillettes et leur transport peut être économisé à cause des crampons.

Montage facile, commande simple.

Pour des travaux dans le terrain: Rabattre les crampons sur les pneus.

Sur la route: Replier les crampons sur le moyeu des roues.

Robuste, économique.



Harry Menzi

Fabrique de charrues

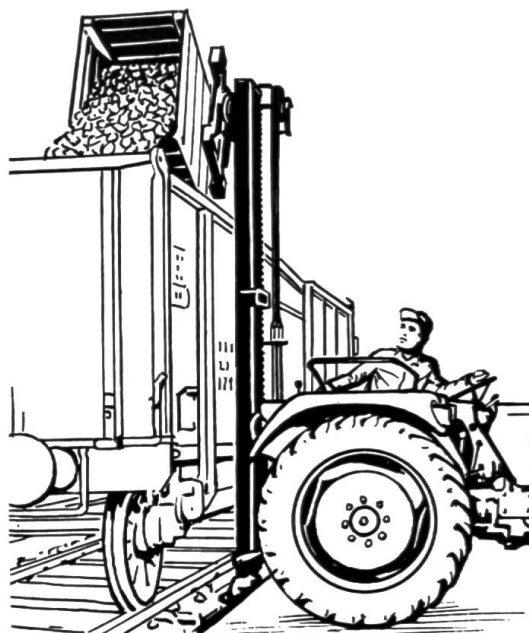
8303 Baltenswil/Bassersdorf

Tél. (051) 93 51 23

Agent pour la Suisse Romande:

Marcel Despland, 1351 Suscévaz VD,

Tél. (024) 3 34 83



Nos collaborateurs en Suisse romande:

Louis Vuffray, 1141 Vufflens-le-Château VD,
Téléphone (021) 71 46 48

Francis Jaunin, 1099 Essertes VD,
Téléphone (021) 93 74 01

Christian Moser, 2943 Vendlincourt BE,
Téléphone (066) 74 46 89

Avec l'élévateur à palettes



vous pouvez

- ↑ soulever à 3 m
- ↔ déplacer latéralement
- vider les palettes (360° dans les 2 sens)
- ∨ régler l'inclinaison

Tout cela avec 1000 kg de charge et sans fatigue

HARUWY

Fabrique de machines agricoles

Hans-Rudolf WYSS, Vernand

CH-1032 ROMANEL sur Lausanne

Rendement accru dans la trémie à grains

La moissonneuse-batteuse John Deere conduit le grain à sa vraie place: dans la trémie à grains... et non sur le sol.

Par sa faucheuse à haut rendement moissonnant proprement mais en douceur, comme aussi par son grand tambour battant rapidement mais pratiquement sans bris, la John Deere assure un rendement accru. Donc une augmentation sensible de votre bénéfice.

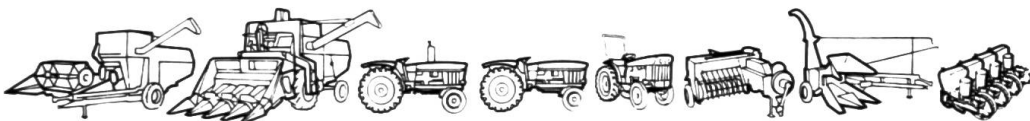
Résultat acquis avec un minimum d'entretien. La plupart des paliers sont en effet autolubrifiants; vous n'avez ainsi

plus que 11 points à lubrifier par jour. Le maniement est, lui aussi, remarquablement simple, un levier permettant d'ajuster les tamis à lames; un dispositif astucieux éliminant le fastidieux changement de tamis.

Qualité poussée, performances élevées, rendement accru — propriétés fondamentales qui sont le propre de toutes les machines agricoles John Deere. Vous pensez au prix? Vous serez étonné qu'un équipement d'une telle efficacité soit aussi bon marché!



John Deere: machines agricoles pour rendement accru



MATRA ZOLLIKOFEN, 3052 Zollikofen, tél. 031/57 36 36



Élévateurs combinés «DUKS»

à bande caoutchouc 45 cm. de large, avec variateur de vitesses, pour silage, foin, bottes, sacs, betteraves, pommes de terre, etc.

PRIX AVANTAGEUX

4 m.	5 m.	6 m.	7 m.	8 m.
Fr. 2300.—	Fr. 2500.—	Fr. 2780.—	Fr. 3000.—	Fr. 3250.—

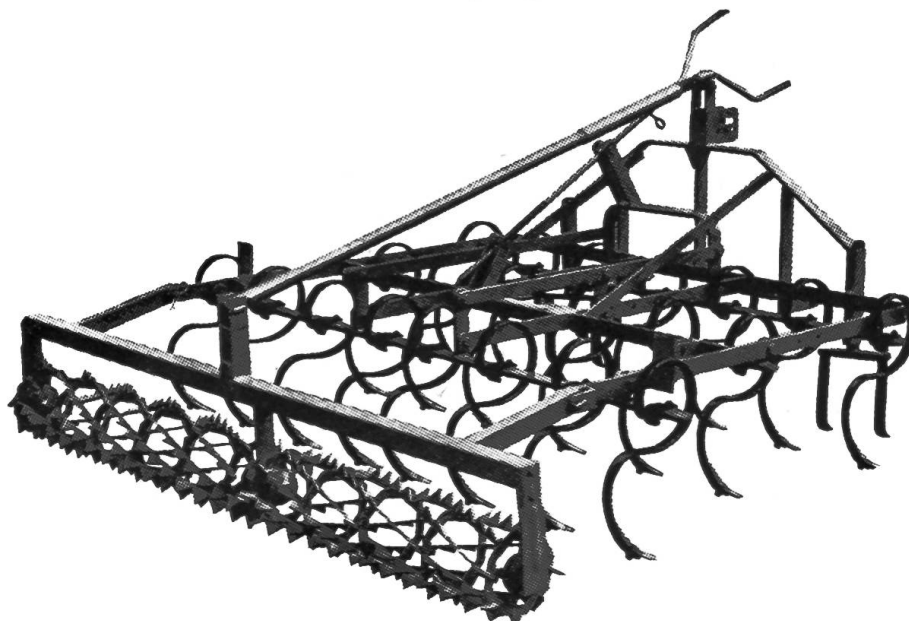
Moteur 1½ CV, coffret, prise et fiche Fr. 400.—

Moteur 2 CV, coffret, prise et fiche Fr. 440.—

ROBERT FAVRE PAYERNE

Tél. (037) 61 14 94

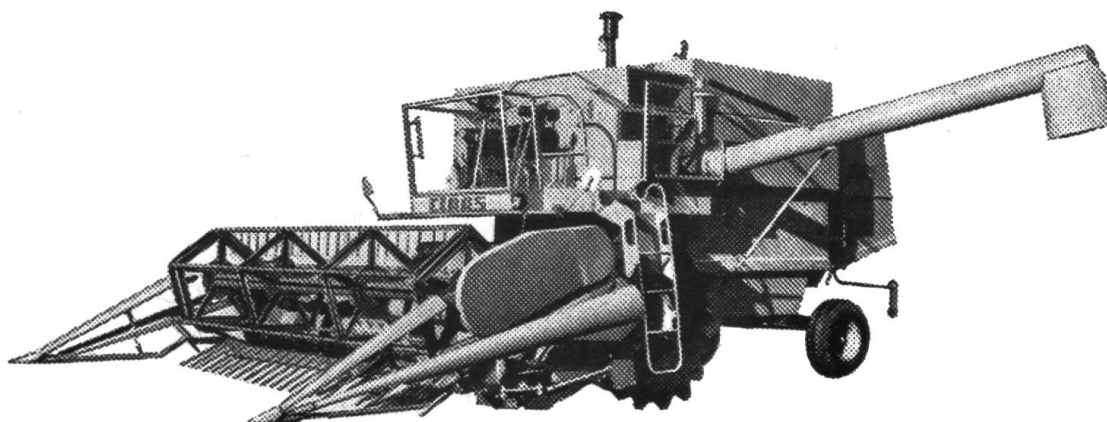
Un vibroculteur MULLER...



bien entendu avec rouleau émotteur à dents pointues pour attelage trois points. Avec cet instrument universel à grande capacité de surface vous pourrez en un seul passage préparer un champ à emblaver de meilleure structure grumeleuse. Construction solide et mille fois éprouvée, prix intéressants, trois grandeurs. L'émotteur est également livrable pour l'adaptation aux vibroculteurs de toutes les marques. Livraison tout de suite. Ecrivez ou téléphonez au constructeur:

A. Muller Atelier de constructions 4112 Bättwil Tél. (061) 75 11 11

GRANDE



est la nouvelle moissonneuse-batteuses CLAAS-DOMINATOR 80, conçue pour la récolte de très grandes surfaces. Son rendement satisfait aux exigences les plus élevées et grâce à sa simplicité de maniement inégalée, le conducteur utilisera sans fatigue, de longues journées durant, les ressources de cette puissante machine. Vous savez sans doute que la CLAAS-DOMINATOR 80 permet non seulement le moissonnage-battage du blé, du seigle, de l'orge, de l'avoine et du trèfle, mais aussi celui du maïs, du colza, des pois et haricots, de même que de beaucoup d'autres graminées.

Caractéristiques techniques: largeur de coupe: 3,90 ou 4,50 m; capacité du réservoir à grain: 3400 l; moteur de 120 CV-DIN à transmission mécanique ou hydrostatique.

Important! Les machines agricoles CLAAS sont toujours prêtes à l'emploi, car il existe un service après-vente parfait, composé de personnel formé à l'usine.

**CLAAS — le No. 1 de la fabrication européenne
de moissonneuses-batteuses**



ALLAMAND SA, MACHINES AGRICOLES, 1110 MORGES, TÉL. 021 71 41 21

Allamand s.a. Morges

Swissair cherche un rêveur débrouillard capable d'imaginer (pour l'inspiration, voir ci-dessous) un fabuleux voyage...

Le parc national de Yellowstone	Wall Street	Les fabriques de conserves de viande à Chicago
La Grande Prairie, Arizona	Ascension du Mount Evans (4000 m d'altitude) en autocar	La 5 ^e Avenue
La statue de la Liberté	Les réserves d'Indiens	Le Rockefeller Center
Les Nations Unies	Bourbon Street à la Nouvelle Orléans	Le Musée de l'Art Moderne
Les plantations de tabac, Maryland et Virginie	L'Aquarium marin de Floride	Metropolitan Opera
La Maison-Blanche	Un quartier chinois	FBI: Headquarter et musée
Le Capitole	Séjour dans un ranch, Arizona	L'Université de Harvard
Le Washington Monument	Le Centre de l'Espace à Houston	Les Rocky Mountains
Le Grand Canyon	Le Cap Kennedy - base de lancement Nasa	Rodeos
Les usines Ford à Detroit	Greenwich Village	Winchester Gun Museum
Le Central Park	Basin Street à la Nouvelle Orléans	Les derricks, Texas et Oklahoma
Les Chutes du Niagara	Hollywood	L'école d'architecture Frank Lloyd Wright
Painted Desert	San Francisco	Le jardin botanique de la végétation des déserts
Broadway	L'Empire State Building	Les aciéries à Pittsburgh
Le désert de sel, Salt Lake City	Le delta du Mississippi	Chicago
Disneyland	Kings Ranch, près de Corpus Christi, Texas	Le Pentagone
Miami Beach	Les usines McDonnell-Douglas et Boeing	Los Alamos
Un bateau à aubes sur le Mississippi		Le musée Guggenheim
Times Square		L'observatoire du Mount Palomar
L'école de dauphins, Marineland		
Las Vegas		
Beverly Hills		
Le Pont de la Porte d'Or		

...et capable de découvrir des gens qui veulent partir avec lui.

En Amérique, tout est meilleur ou pire qu'ailleurs, tout est plus beau ou plus laid. Pour un Européen, en tout cas, tout est neuf et digne d'être vu.

Mais il y a un mais: il ne suffit pas d'avoir envie de découvrir l'Amérique (pour des raisons personnelles ou professionnelles), il faut pouvoir s'offrir le voyage. Beaucoup sont obligés d'y renoncer: trop cher pour eux, ou ils ne veulent pas y aller seuls.

Voilà pourquoi Swissair est à la recherche de personnes qui, dans leur club, dans l'entreprise où elles travaillent, dans leur association professionnelle ou dans n'importe quelle autre société, pourraient réunir au moins quinze compagnons prêts à faire un voyage en groupe aux Etats-Unis.

Les vols en groupe, en effet, permettent de réduire considérablement les tarifs aériens normaux, et Swissair se charge d'organiser, en collaboration avec de grandes agences de voyages, des voyages quasiment

individuels, répondant aux goûts les plus variés. (Ne limitez pas vos projets à l'Amérique du Nord mais choisissez également d'autres continents ou l'Europe.)

Si vous connaissez quinze personnes d'humeur voyageuse, ayant les mêmes intérêts, et si l'expérience vous tente, vous êtes l'homme ou la femme qu'il nous faut. Il ne vous reste qu'à remplir le coupon ci-dessous. A moins que vous ne préfériez vous adresser à votre agence de voyages IATA.

✂

A l'adresse de Swissair:

Réunir au moins quinze personnes disposées à faire un voyage en groupe: cette idée me plaît. Veuillez me dire comment je dois m'y prendre.

Nom: _____

Adresse: _____

Téléphone: _____ 11

Découper et adresser à Swissair/RV, Gare de Cornavin, 1211 Genève

